

Der Grosse Rat Le Grand Conseil
des Kantons Bern du canton de Berne

Montag (Nachmittag), 6. September 2021 / Lundi après-midi, 6 septembre 2021

Justizleitung / Direction de la magistrature

13 2021.RRGR.106 Bericht Dritte
Tätigkeitsbericht 2020 der Gerichtsbehörden und der Staatsanwaltschaft des Kantons Bern

13 2021.RRGR.106 Rapport de tiers
Rapport d'activité 2020 des autorités judiciaires et du Ministère public du canton de Berne

Gemeinsame Debatte der Geschäfte 2021.RRGR.106 und 2021.RRGR.245.

Délibération groupée des affaires 2021.RRGR.106 et 2021.RRGR.245.

Le président. Nous attendons encore... – nous n'attendons pas M. Michel-André Fels, le représentant de la Justice. Nous le saluerons s'il vient, mais, visiblement il ne vient pas. L'affaire du point numéro 13, c'est un rapport de la CJus sur le rapport d'activité 2020 des autorités judiciaires et du Ministère public ainsi que sur les visites administratives de 2021. Le débat est réduit. La CJus vous propose de prendre connaissance de ce rapport. Je laisse sans tarder la parole à M. le député Gnägi.

Jan Gnägi, Aarberg (Die Mitte), JuKo-Sprecher. Ich würde gerne zu den beiden Geschäfte 13 und 14 gerade gleichzeitig sprechen. Es hängt ja auch zusammen. Die JuKo ist in Ausschüssen organisiert, das wissen Sie wahrscheinlich, und jeder dieser Ausschüsse ist für eine dieser Produktgruppen innerhalb der Justiz zuständig. Diesen Ausschüssen ist der Auftrag erteilt worden, bei ihrer jeweiligen Produktgruppe Aufsichtsbesuche durchzuführen, und das ist auch so erfolgt. In diesem Zusammenhang ist erfreulich: Diese Besuche konnten Anfang dieses Jahres oder im Frühling dieses Jahres vor Ort stattfinden.

Selbstverständlich war auch der Umgang mit der Covid-19-Pandemie bei der Justiz ein grosses Thema und hat – wie fast überall in unserem Leben – neue Herausforderungen ausgelöst und auch zu Zusatzaufwand geführt. Die Home-Office-Pflicht, wie sie vom Bundesrat dann verlangt worden ist, wurde auch in der Justiz im Rahmen dessen, was möglich war, umgesetzt.

Insgesamt wurde die Kommission laufend über diese Massnahmen informiert, die man innerhalb der Justiz im Zusammenhang mit den Corona-Massnahmen getroffen hat, und ich möchte auch an dieser Stelle einen grossen Dank an alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Justiz für ihre Arbeit richten. Dank dieser ist es auch nicht zu grösseren Verzögerungen bei den Geschäften innerhalb der Justiz gekommen. Im Bereich des Personalwesens möchte ich auf die erfolgte Einführung der Vertrauensarbeitszeit hinweisen, die sich gut eingespielt hat und zu der aus allen Produktgruppen auch gute oder positive Rückmeldungen kamen. Worauf sicher ein grosses Augenmerk liegt – und das konnten Sie lesen –, ist im Bereich der Informatik. Hier sind es verschiedene Grossprojekte innerhalb der Justiz, die anstehen. Ich möchte an dieser Stelle nur Justitia 4.0 und NeVo/Rialto besonders erwähnen.

Ich würde mir erlauben, für die Ergebnisse der spezifischen Produktgruppen auf den Bericht hinzuweisen, und Ihnen auch hier bei beiden Berichten im Namen der JuKo Kenntnisnahme beantragen.

Le président. Visiblement, la traduction ne fonctionne pas correctement ; nous allons quand même voter sur cette affaire et ensuite, nous allons régler la question de la traduction. A moins que quelqu'un souhaite impérativement entendre ce que M. Gnägi a dit, mais je crois qu'on peut y aller comme ça. Est-ce que les groupes souhaitent s'exprimer sur l'affaire du point numéro 13 ? – Ce

n'est pas le cas. Donc, nous allons voter l'affaire du point numéro 13 : les député-e-s qui acceptent ce rapport votent oui, celles et ceux qui le rejettent votent non.

Abstimmung / Vote

2021.RRGR.106: Kenntnisnahme / prise de connaissance

Annahme / Adoption

Ja / Oui	134
Nein / Non	0
Enthalten / Abstentions	1

Le président. Vous avez accepté de prendre connaissance de ce rapport.

Nous allons essayer de régler maintenant ce problème de traduction. Nous faisons une petite interruption. (*Kurze Unterbrechung, um das technische Problem mit der Simultanverdolmetschung zu lösen. / Courte interruption afin de remédier au problème technique touchant l'interprétation simultanée.*) Tous les signaux sont positifs, on peut continuer.